

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

9 MARS 1989

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord concernant la coopération en matière de lutte contre la pollution de la mer du Nord par les hydrocarbures et autres substances dangereuses, et de l'Annexe, faits à Bonn le 13 septembre 1983

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

ARTICLE 1^{er}

L'Accord concernant la coopération en matière de lutte contre la pollution de la mer du Nord par les hydrocarbures et autres substances dangereuses, et l'Annexe, faits à Bonn le 13 septembre 1983, sortiront leur plein et entier effet.

ART. 2

Les amendements (et modifications) apportés conformément aux articles 16 (et 17) de l'Accord sortiront leur plein et entier effet.

(1) Voir :
Documents du Sénat :
444 (S.E. 1988) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Rapport.
Annales du Sénat :
7 et 8 mars 1989.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

9 MAART 1989

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake samenwerking bij het bestrijden van de verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen, en van de Bijlage, opgemaakt te Bonn op 13 september 1983

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

ARTIKEL 1

De Overeenkomst inzake samenwerking bij het bestrijden van de verontreiniging van de Noordzee door olie en andere schadelijke stoffen, en de Bijlage, opgemaakt te Bonn op 13 september 1983, zullen volkomen uitwerking hebben.

ART. 2

De amendementen (en de wijzigingen) welke overeenkomstig de artikelen 16 (en 17) van het Akkoord tot stand komen, zullen volkomen uitwerking hebben.

(1) Zie :
Stukken van de Senaat :
444 (B.Z. 1988) :
— Nr. 1 : Wetsontwerp.
— Nr. 2 : Verslag.
Handelingen van de Senaat :
7 en 8 maart 1989.

ART. 3

Le Roi prend les mesures nécessaires à la mise en œuvre de l'Accord et des amendements (et modifications) tant à l'intérieur qu'en dehors de la mer territoriale. Il peut à cet effet déroger à la législation existante.

Bruxelles, le 8 mars 1989.

Le Président du Sénat,

ART. 3

De Koning neemt de nodige maatregelen om het Akkoord en de amendementen (en wijzigingen) in werking te stellen, zowel binnen als buiten de territoriale zee. Hij kan hiertoe van de bestaande wetgeving afwijken.

Brussel, 8 maart 1989.

De Voorzitter van de Senaat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

H. MOUTON.

R. VANNIEUWENHUYZE.